

## **Cum să eliminați bunuri contrafăcute de pe site-urile de comerț electronic din China**

### **China: internetul și produsele contrafăcute**

Internetul a devenit un mijloc ușor și binecunoscut pentru distribuția de produse în jurul lumii. Acesta a creat o piață de desfacere pentru mai mult de jumătate de miliard de utilizatori în China, mai mult de o treime din totalul populației online din lume, iar acest trend se află în creștere. Pe lângă faptul că este un for pentru vânzătorii legitimi și produse originale, internetul este folosit și de întreprinderi ilegale și fără scrupule drept o platformă pentru distribuirea de produse contrafăcute care încalcă Drepturi de Proprietate Intelectuală.

Întrucât internetul asigură o platformă convenabilă pentru produsele contrafăcute, recomandăm ca fiecare întreprindere mică și mijlocie din Europa (mai ales cele cu produse de succes) să monitorizeze site-urile chineze de comerț electronic cu produse contrafăcute. Dacă sunteți rapid, veți avea posibilitatea să scoateți de la vânzare produsele contrafăcute și să vă păstrați cota de piață. Deși anumite companii consideră că monitorizarea online necesită mult timp, totuși vă expuneți unor mari riscuri dacă vă vindeți produsul pe piața chineză, dacă îl fabricați în China sau chiar dacă aveți un produs binecunoscut spre vânzare în Europa.

Acest ghid vă oferă informații despre reglementările comerțului electronic dar și o introducere practică despre cum să eliminați produse contrafăcute de pe două site-uri populare de comerț electronic din China: Alibaba și Taobao.

### **Protecție pentru Proprietatea Intelectuală online**

La fel ca și țările europene, China oferă protecție legală pentru Drepturile de Proprietate Intelectuală, inclusiv mărci comerciale, drepturi de autor și licențe. Regulile specifice privind internetul prevăd că în cazul în care materialul protejat de PI este încărcat fără permisiunea titularului de drept, acesta poate face o cerere în scris ca furnizorul de serviciu de internet să elimine materialul sau site-ul relevant din rețeaua furnizorului și să dezactiveze accesul la materialul protejat de drepturile de autor. Acest fel de înștiințare în scris se mai numește și „aviz de eliminare”. Regula generală este că în cazul în care furnizorul elimină conținutul ilegal după acel aviz, acesta nu va fi răspunzător pentru vreo compensație. Dacă totuși furnizorul știa sau ar fi trebuit să știe despre încălcare, acesta va răspunde împreună cu persoana care a încărcat materialul respectiv. Pentru a evita responsabilitatea, furnizorii chinezi de servicii de internet au dezvoltat sisteme care să ajute avizele de eliminare.

**Drepturile mărcilor comerciale și ale brevetelor trebuie să fie înregistrate în China. Dreptul de autor există în mod automat, însă înregistrarea este recomandată și, de obicei, necesară pentru avizele de eliminare.**

Pentru a se emite un aviz de eliminare trebuie să aveți înregistrate Drepturile de Proprietate Intelectuală în China. Înregistrarea în țara dumneavoastră natală nu este de obicei suficientă (deși Alibaba acceptă înregistrări de IP-uri din afara Chinei). Pentru o eliminare cu succes, trebuie să oferiți furnizorului documentele de înregistrare ale mărcii comerciale, brevete sau drept de autor din China.

Deși furnizorii pot ajuta la eliminarea produselor contrafăcute, puterile lor sunt limitate. Furnizorii platformelor de comerț electronic nu pot da amenzi sau oferi compensații deținătorilor de drepturi. Mai mult, furnizorul nu poate lua o hotărâre asupra reclamațiilor de încălcare a IP-urilor. Reclamațiile ar trebui făcute la autoritățile administrative chineze, precum Administrația de Industrie și Comerț sau curțile judecătorești. Mai multe informații cu privire la punerea în aplicare a drepturilor dumneavoastră pot fi găsite și în alte ghiduri China IPR SME Helpdesk (vezi secțiunea de link-uri utile).

## **Cum să recunoști un material contrafăcut online**

### **Unde poate fi găsit**

Pentru a opri contravenția cât mai curând posibil, este recomandat să monitorizați activ internetul pentru produse contrafăcute. Un loc bun pentru a începe sunt două cele mai cunoscute site-uri de comerț electronic din China, Alibaba și Taobao, care au un total combinat de utilizatori din toată lumea de peste 700 milioane. Cele mai cunoscute încălcări găsite pe astfel de site-uri includ violarea mărcii comerciale (folosirea fără permisiune), vânzarea de produse contrafăcute și încălcarea drepturilor de autor (anunțuri și alte imagini folosite pentru promovarea acestor produse).

### **Sfaturi pentru identificarea produselor contrafăcute online**

- Căutați nume identice sau similare cu numele brand-ului sau al produsului dumneavoastră.
- Căutați numele brand-ului sau al produsului dumneavoastră în chineză. Consumatorii chinezi obișnuiesc să traducă numele brand-urilor în chineză, ca traducere fonetică sau ca semnificație. Dacă este posibil, întreabă un coleg chinez sau folosește un instrument de traducere pentru a căuta site-uri de comerț în chineză.
- Puteți, de asemenea, găsi mai multe rezultate folosind un motor de căutare chinez (baidu.com sau bing.com).

- Căutați articole din aceeași categorie ca și produsul dumneavoastră.
- Folosiți numele produsului dumneavoastră și țara de origine ca termeni cheie de căutare.

### **Cum să recunoști o vânzare suspectă**

Următorii indicatori pot fi luați în considerare pentru identificarea unui produs contrafăcut sau a unei vânzări fără licență:

- Listarea a fost făcută de către o persoană sau o companie care nu are legătură cu canalul oficial de distribuție din China.
- Există un număr mare de listări de la un singur furnizor.
- Furnizorul oferă un preț mai mic decât cel de pe piață.
- Produsul este listat de mai multe ori cu prețuri diferite pentru fiecare listare.
- Furnizorul are un număr mare de unități la vânzare. Trebuie reținut faptul că dacă furnizorul oferă doar una sau câteva unități pentru un produs, aceasta nu va constitui o contravenție deoarece este legală vânzarea produselor second-hand sau revânzarea produselor originale.

### **Instrumente simplu de folosit oferite de furnizorii de servicii de internet din China**

Mulți furnizori din China oferă instrumente pentru facilitarea depunerii avizurilor de eliminare; vă rog să aveți în vedere exemplele cu Alibaba și Taobao de mai jos.

### **Politica Drepturilor de Proprietate Intelectuală pentru Alibaba**

Politica de protecție a Drepturilor de Proprietate Intelectuală a lui Alibaba interzice în mod expres „listarea de produse contrafăcute, replici sau alte articole neautorizate”. Mai mult, stipulează că „listările ofertelor de vânzare sau cumpărare a produselor contrafăcute, a replicilor sau ale altor articole neautorizate trebuie să fie eliminate de pe alibaba.com”. În caz de abatere, Alibaba are dreptul:

- să elimine listarea în urma notificării titularului de Drepturi de Proprietate Individuală.
- să trimită o notificare membrilor responsabili pentru listări care fac subiectul reclamației de încălcare a Proprietății Intelectuale.
- să suspende sau să încheie apartenența unui utilizator ca membru care a primit multiple reclamații de încălcare a Proprietății Intelectuale.

## **AliProtect: Cereri de drepturi și solicitări de eliminare**

AliProtect® este un canal eficient și transparent pentru deținătorii de Drepturi de Proprietate Intelectuală pentru a cere drepturile și a solicita eliminarea listărilor ilegale, care este valabil în limba engleză. Mai mult, trebuie să acceptați o stipulație care afirmă că adevăratul deținător va „face alibaba.com nevinovat de orice cerere de drepturi, cauzate de acțiuni, deteriorări și hotărâri care apar în urma eliminării oricărei listări de produs care încalcă Drepturile de Proprietate Intelectuală.”

### **Documente necesare**

Trei seturi de documente trebuie să fie depuse la AliProtect® pentru reclamații de încălcare:

1. Dovadă de identitate – pentru companii, aceasta include un certificat de afacere de incorporare sau certificat de incorporare. Pentru persoane sunt necesare documentele de identificare precum pașaportul sau buletinul.
2. Dovadă de deținere a Drepturilor de Proprietate Intelectuală – trebuie să includă un certificat de înregistrare de brevet, un certificat de înregistrare a mărcii comerciale sau certificat de înregistrare a drepturilor de autor (doar chitanța cererii este insuficientă).
3. Identificarea contravenientului și detaliile listării pe care o dorești să fie eliminată. Vă sugerăm să oferiți și link-uri către listare.

### **Sistemul de cronologie și contra-notificare**

Alibaba evaluează, în mod prompt, reclamațiile de încălcare a Proprietății Intelectuale prin AliProtect® și șterge listările în fiecare săptămână. De multe ori pot fi mai mult de o listare ilegală și Alibaba admite maxim 200 listări într-o singură plângere împotriva unui singur furnizor. Înainte ca listarea să fie eliminată, furnizorul va fi notificat despre plângere prin sistemul online pentru a avea oportunitatea de a răspunde reclamației. Furnizorul va primi, de asemenea, informațiile de contact ale deținătorului de Drepturi de Proprietate Intelectuală pentru a facilita rezolvarea directă a conflictului. Nu există nicio taxă pentru înregistrare de reclamații privind încălcarea Drepturilor de Proprietate Intelectuală.

După primirea reclamației, dacă o acceptă, contravenientul trebuie:

1. Să șteargă link-ul și informațiile produsului în legătură cu drepturile intelectuale de pe pagina web.
2. Să dea o contra-notificare în sistem (notă: dacă nicio contra-notificare nu e primită în 3 zile de la primirea notificării originale, sistemul va șterge automat listarea în cauză).

Reclamantul trebuie să parcurgă următorii pași de la primirea contra-notificării:

1. Dacă reclamantul acceptă contra-notificarea – trebuie să confirme în sistem.
2. Dacă reclamantul nu acceptă contra-notificarea – trebuie să depună o cerere de soluționare a litigiilor în sistem.
3. Dacă reclamantul nu răspunde – listarea reclamată va fi restabilită până reclamantul răspunde.

### **Politica Drepturilor de Proprietate Individuală pentru Taobao**

O altă platformă online cunoscută în China este Taobao. Taobao e o platforma chineză online pentru utilizatorii locali. Operează exclusiv în China și acceptă doar Drepturi de Proprietate Intelectuală înregistrate în China pentru notificări de eliminare.

Însă, Taobao este o forță puternică în sectorul de comerț electronic în China, ce ar trebui să oblige întreprinderile mici și mijlocii din Europa să o monitorizeze pentru încălcări ale Drepturilor de Proprietate Intelectuală. Taobao are un sistem de reclamații sofisticat care a dus la 87 de milioane de listări să fie eliminate de pe site și un milion de utilizatori să fie pedepsiți în 2012.

Sistemul de reclamații online operează doar în limba chineză, însă oferă posibilitatea completării cererilor de reclamație în limba engleză folosind un șablon pentru a fi trimis prin email împreună cu dovada identității și recunoașterii Drepturilor de Proprietate Intelectuală. Mai mult, Taobao oferă un ghid pas cu pas în engleză pentru utilizarea sistemului online. Nu există nicio taxă pentru înregistrare de reclamații privind încălcarea Drepturilor de Proprietate Intelectuală.

### **Documente necesare**

Identificare:

1. Persoanele trebuie să prezinte o copie de buletin valid sau pașaport.
2. Întreprinderile trebuie să prezinte o copie după licența comercială sau certificatul de incorporare.
3. Agenții trebuie să prezinte o scrisoare de autorizare.

Documente de suport:

1. Dovadă de drepturi universale de autor sau marcă comercială chineză înregistrată sau brevet (brevet de invenție, model de utilitate, brevet de design).
2. Toate documentele trebuie să fie în format electronic și să fie trimise online.

### **Sistemul de cronologie și contra-notificare**

Înainte de a trimite orice notificare de eliminare, trebuie să vă înregistrați pe site ca utilizator. Taobao oferă un ghid pas cu pas pentru înregistrare, în limba engleză.

Ar putea dura până la 7 zile lucrătoare pentru ca Taobao să proceseze reclamația inițială și să elimine listarea de pe website. Acest timp ar putea fi redus de la 3 la 5 zile lucrătoare dacă un istoric de trimitere de notificări legitime de eliminare a fost stabilit.

Contra-notificările trebuie să fie trimise de către furnizor în timp de 3 zile de la eliminare. Deținătorul de Drepturi de Proprietate Intelectuală are la dispoziție 3 zile pentru a răspunde, iar în caz contrar, listarea va fi restabilită. Dacă reclamantul nu acceptă contra-notificarea, o cerere de soluționare a litigiilor poate fi trimisă prin sistemul online.

Deși transmiterea unei notificări de eliminare este un proces relativ rapid este, totodată, un proces care trebuie realizat în mod frecvent în funcție de numărul falsurilor produsului dumneavoastră de pe piață. Trebuie, de asemenea, să verificați și alte site-uri cunoscute de comerț electronic în cazul în care drepturile dumneavoastră ar putea fi încălcate și în altă parte. În cazul contrafacerii pe scară largă este posibilă luarea de măsuri legale împotriva contravenientului.

Materialul a fost elaborat de China IPR SME Helpdesk.

*China IPR SME Helpdesk – sprijină întreprinderile mici și mijlocii (IMM) din statele membre ale Uniunii Europene în vederea aplicării și protejării drepturilor de proprietate intelectuală în relația cu China, Hong Kong, Macao și Taiwan, pe baza prevederilor de **informații și servicii libere**. Reprezentanții IMM-urilor pot trimite propriile întrebări legate de drepturile de proprietate intelectuală prin e-mail ([question@china-iprhelpdesk.eu](mailto:question@china-iprhelpdesk.eu)) pentru a avea acces la un grup de experți, care vor oferi sfaturi gratuite și confidențiale, în termen de 3 zile lucrătoare. China IPR SME Helpdesk este co-finanțat de Uniunea Europeană. Pentru mai multe informații despre drepturile de proprietate intelectuală din China, nu ezitați să vizitați portalul online al organizației, accesând următorul site: <http://www.ipr-hub.eu/>.*